



願
你所說的
成就在我身上！

12-20-2020 乙年將臨期第四主日

聖道禮儀

讀經一： 撒慕爾紀下七·1-5·8b 11，16

那時，達味王住在宮中，上主賜他安享太，不受四周仇敵的侵擾。王對納堂先知說：「你看，我住在香柏木建造的宮殿裡，天主的約櫃卻在帳幕內。」納堂回答說：「你照你照心裡打算的，去做吧！因為上主與你同在。」但是，當夜上主就對納堂說：「你去告訴我的僕人達味：上主這樣說：你要建築一座殿宇給我居住嗎？

是我揀選你離開牧場，離開牧羊的工作，作我的人民以色列的領袖。你不論到哪裡去，我都與你同在，當著你的面消滅你所有的仇敵。我要使你成名，像世上出名的大人物；我要把我的人民以色列安置在一個地方，栽培他們，使他們在那裡久住，不再受驚擾，也不再像以前一樣，受惡人的欺壓：就是自從我為我的人民以色列立了民長以來，那樣受欺壓。我要賜他們過安寧的日子，不受仇敵騷擾。上主也告訴你：祂要為你建立家室。

你的家室和王權在我面前永遠存在，你的王位也永遠堅定不移。」

這是天主的聖言

答唱詠：詠八八，2a；2~5，27，29

答：

	5	6	F	1	.	5	.	5		3	-	3	1	2	3	Am	3	-	-		3	-	-	3	2	
	我	要	永	遠	(歌	頌	上	主	的	仁	慈	。	我	要											
Bb	1	.	6	.	3	C	2	-	C7	3	1	2	2	F	1	-	-	-	(C7)	1	-	-	0			
	永	遠)	歌	頌	上	主	的	仁	慈	。															

答：我要永遠歌頌上主的仁慈。

- 一、我要永遠歌頌上主的仁慈，我要萬代傳述祂的真實。我已確知：祂的仁慈永遠常存，祂的信實如日之恆。答
- 二、「我同所揀選的人立了約，向我的僕人達味起了誓：我要永遠保護你的後裔。世世代代鞏固你的王位。」答
- 三、他要稱呼我說：「我的父親！我的天主！我的靠山！」我對他的慈愛永遠保持，與他立的盟約，決不廢棄。答

讀經二： 聖保祿宗徒致羅馬人書十六，25~27

弟兄姐妹們：願光榮歸於天主，祂能依照我所傳佈的福音，和耶穌基督的宣講，並按照祂奧秘的啟示堅定你們。這奧秘從永世以來，就是秘而不宣的，但是現在按照永恆天主的命令，已經顯明了，並藉著先知所寫的，曉諭萬民，好使他們相信並服從。願光榮藉著耶穌基督，歸於惟一全智的天主，直到永遠。阿們。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 路一，38

答：阿肋路亞。

領：我是上主的婢女，願你所說的成就在我身上。

答：阿肋路亞。



福音： 聖路加福音 一，26~38

那時候，天使佳播奉天主差遣，往加里肋亞一個名叫納匝肋的鎮上去，到一位童貞女那裡，她已經跟達味家族中的一位名叫若瑟的男子訂了婚，童貞女的名字叫瑪利亞。天使進去對她說：「萬福！充滿聖寵的，上主與你同在！你在女人中當受讚頌。」她聽了這話，十分惶恐不安，反覆思索這樣的問候是什麼意思。天使對她說：「瑪利亞，不要害怕，因為你在天主跟前得了寵幸。你將懷孕生子，要給他起名叫耶穌。祂將是偉大的，被稱為至高者的兒子，上主天主要把祂祖先達味的御座賜給祂。祂要為王，統治雅格家族，直到永遠；祂的王權沒有終期。」瑪利亞便向天使說：「這事怎麼能成就呢？因為我不認識男人。」天使答覆她說：「聖神要降臨到你身上，至高者的能力要庇蔭你，因此，那要誕生的聖者，將稱為天主的兒子。且看，你的親戚麗莎，素稱不生育的，在老年也懷了男胎，現在已經是第六個月了。因為沒有一件事是天主做不到的。」瑪利亞說：「我是上主的婢女，願你所說的成就在我身上吧！」天使便離開她去了。

這是基督的福音



St. Thomas Aquinas Church

1501 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754
323-264-4448 (中文) stachinese@stampk.org



12-20-2020 乙年將臨期第四主日

2020 聖誕佳節

主內親愛的教友們，

已經進入十二月份了，聖誕節即將到來，在這裡，我衷心地祝大家有個溫馨喜樂的聖誕佳節。我們是蒙受恩寵的，在這充滿疫情恐慌不確定的時期，我們依然得以參加戶外的彌撒聖祭，在此，我們由衷地感謝上主賜予我們每主日參加主的聖祭饗宴。許多人由於某種原因而無法參加彌撒，讓我們繼續為他們祈禱。

耶穌基督的到來，給予陷入困境世界帶來一個光。在他出生時，人們正在尋找救世主，以使他們擺脫時代的苦難。人們長期以來一直生活在政治和社會不公的世界裡，人們在等待救世主，我們不需要再等待了，因為祂已經來到我們中間了。

今年，我們特別向天主祈禱：可以拯救並保護我們免受「影響整個世界的病毒」的侵害，我們將耶穌基督視為世界的光，讓我們祈禱祂的光現在可以照耀在我們身上，並幫助我們共同努力，讓我們感受到祂來到我們中間。

我們祈禱聖神可以繼續賜予智慧給那些努力為我們尋找醫療解決方案的科學家們；我們祈禱，作為基督的身體，我們可以使耶穌基督活在我們每一個家庭、堂區及全世界的每一個角落，特別是在這聖誕佳節的期間。聖誕節快樂！

我將返鄉探親

每一年我都會回家一個月去探望高齡的母親及家人朋友。到了2020年，由於眾所皆知的疫情因素，我無法回去。但是感謝天主，2021年1月3日，我將返回家鄉—烏干達探望我的家人一個月，請大家繼續為我的旅行平安順利祈禱！我不在的期間，Fr. Justin 劉振田神父及退休的恭美志蒙席將會一如既往地繼續為我們教友服務，我感謝他們以及你們的所有支持，期待很快地再見到你們！

本堂神父 Fr. John Kyebasuuta 供稿

12-20-2020 乙年將臨期第四主日

聖誕禱文

主啊！在這個充滿祈禱、歌聲及歡笑的聖潔季節裡，

我們讚美祢所賜予的偉大奇蹟：

伴著閃亮的星星以及天使的歌唱，

嬰兒在簡陋的馬槽裡哭泣以人的形體誕生。

我們看到祢的榮耀，並淋沐在祢光芒下。

我們感謝讚美祢！

願上主繼續護佑我們！

本堂神父 Fr. John 供稿

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

下個主日 12 月 27 日為天主教的聖家節

疫情帶給我們前所未有在日常生活上的許多變化，雖然這些改變帶給很多家庭許多挑戰，但這也更加確認我們對孩童及青少年保護的義務與責任。今年將近尾聲，我們應該效法天主教會的聖家在將臨期間所表現出的韌性--瑪麗和若瑟對兒子耶穌基督的愛，以及他們以多種方式培育祂的精神來作為我們家庭的模範。在下個主日的聖家節那天，請抽出時間來滋養增強您家庭的靈修信仰，加入聖家的聖召。更多資訊請點擊以下連結：「聖家-滋養培育您的靈修與福祉。」 [https://lacatholics.org/wp-content/uploads/2020/11/2020-](https://lacatholics.org/wp-content/uploads/2020/11/2020-English-Spanish-Did-You-Know-Feast-of-the-Holy-Family.pdf)

[English-Spanish-Did-You-Know-Feast-of-the-Holy-Family.pdf](https://lacatholics.org/wp-content/uploads/2020/11/2020-English-Spanish-Did-You-Know-Feast-of-the-Holy-Family.pdf)

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

※ 為避免接觸感染，這段期間不印製分發主日通訊經文單，若有需要每主日網上經文單的教友們，歡迎致電華人辦公室告知您的電子郵箱或微信號，我們將每主日為您發送。(中文線上 zoom Meeting ID: 3901142241)



Christmas Mass Schedule

蒙市聖誕節平安夜 彌撒時間表：

12月24日(星期四) 平安夜

下午 5:30 pm 英文彌撒

★ **晚上 8:00 pm 中文彌撒**

晚上 11:00 pm 英/西語子夜彌撒

12月25日(星期五) 聖誕節 天明彌撒

早上 8:00 am 英文彌撒

★ **早上 9:30 am 中文彌撒**

早上 11:30am 英文彌撒

下午 1:30pm 西語彌撒

★ **下午 3:00 pm 粵語彌撒**



注 意：由於今年聖誕及新年連續假期，堂區及華人辦公室的放假時間，將影響主日彌撒意向及善會團體消息的截稿期限，**12月27日及1月3日**二個主日的截稿時間為**12月21日(星期一)中午12點**，各位教友及各善會團體，如果有需要的話，請提早計畫提交您的需求，謝謝。

註：堂區及華人辦公室連假：**聖誕 12/24(週四)—12/28(週一)；**

新年 12/31(週四)—1/4(週一)

預祝大家聖誕佳節快樂

天主之母及新年彌撒：明年 2021 年 1 月 1 日(週五)早上 9:00 正有**中文彌撒**，適逢首星期五敬禮耶穌聖心，晚上 6:00pm 朝拜聖體，6:45 開始誦念玫瑰經，晚上七時正有**英文彌撒**，歡迎參加。

英文月曆：歡迎索取 2021 年精美天主教(英文禮儀)月曆，中文月曆還未送達。

年底報稅捐贈：2021 年的報稅季節即將來到，很多人需要捐款給非營利機構，以配合減低稅額。聖湯瑪斯堂是有組織的非營利教會團體。您或您的親友有此需要時，請考慮將善款捐給教會，我們樂於開立抵稅證明。

慕道班：已開始線上上課，18 歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年 2021 年復活節前夕(4/3)領受堅振聖事。敬邀還未認識天主的朋友參加！

聯繫：Henry 陳忠貴 626-2980236，Pearl 田素珍 425-466-5657。

每個主日晚上 7:00 pm-9:00 pm，Zoom ID: 879 9912 3203，Passcode: 1205

本主日主題：禮儀生活與信仰關係，主講：吳海華弟兄

今年課程表，請上網查詢：http://www.chinesecatholic.org/sta_cca/rcia/

堂區捐款報告：本堂區上主日 12/13 捐款**\$5,204.00** 元，**短缺\$2,296** 元。(平均堂區一週開銷約\$7,500 元)，12/12 瓜達盧貝聖母慶日\$840 元，謝謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 member.ship.faithdirect.net/CA779，或上堂區網站 STAMPK.org 點選 e Giving。謝謝大家的支持！



百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✚ 請為嚴重病人求健康：莊彩媚，Marian 王，殷齡霞，劉若珊，劉惠惠，王振宇，Thomas Carrozzo

✚ 請為病人求健康：趙興立，Warren Kunkle。

✚ 請為 楊睿，朱成紅 的所有需要祈禱。

✚ 請新亡者靈魂永安祈禱：喬薛后媛，Vivian Nguyen，林綺雲修女。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

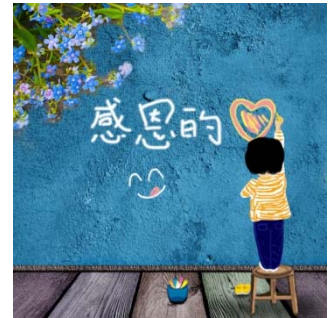
關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧!阿們!

孫蘭，劉謝璧君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三，金菲莉，佘王玉玉，張武雄，葉素貞修女，李碧玉，慧明，吳家盈，許斐德修女，徐岳五，劉惠惠，陳輝神父，雷洪貴，鄧美娟，張林秀卿，嚴奚慶舫，袁偉雄，王振宇，徐閻峻雲，曾良玉，張碧雲(澳門)，Patricia Villaneva Meza。

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

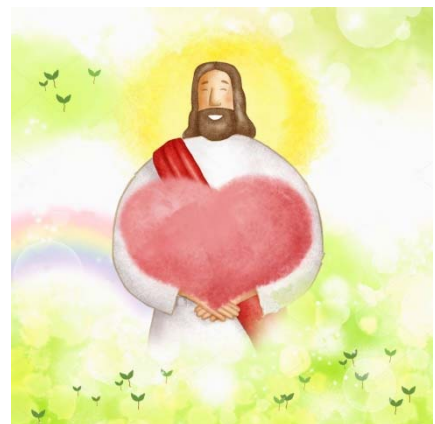
感 恩

陳蘇、陳科全家(二)，Jeffrey 蔡及家人，林允錦及家人(四)，羅嬋雁及家人(二)，
楊雪虹全家(六)，杜桂香及家人(四)，余佩瑜及家人(六)，林義良(八)，
蔣俊育、朱萍及全家(二)，Holly Pan 及家人(四)



求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(一)，陳家星(八)，鄒忠禮(二)，鄒麗文(二)，吳嘉寶及家人(四)，
劉昊道、董任勇(九)，薛瑞琴(五)，羅嬋雁(六)，林 娟(三)，碧香及家人(一)，何玲(一)
劉忻忻為妹妹劉惠惠(十)，Henry Chen 及家人(三)，楊雪虹、趙寵修為安德烈馬(九)，
米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(二)，鄭弘為王炫華(六)
谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花一切順利、姐姐谷睿瑄(一)
米蘭花為侄孫女楊睿和朱成紅的家庭工作順利平安(一)
王喃、呂鵬、張亞云、楊忠平、Aaron，Dorothy 全家
粵語聖母軍天主之母之團為徐若瑟(五)



✠✠✠

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

喬偉廉及家人追思母親喬薛后媛(一)，周叔叔、周阿姨追思大姊喬薛后媛(一)
 劉秀玉老師追思長輩喬薛后媛(一)，王萍追思長輩喬薛后媛(一)，黃小鳳追思長輩喬薛后媛(一)
 張玉玉懷念喬媽媽薛后媛(一)，蔡義威、劉欣暨家人追思長輩喬薛后媛(一)
 Anne Ng 與家人追思母親吳張其英(四)，陳君天、王傳進及家人追思父親陳植(三)
 粵語聖母軍天主之母支團為教友杜國英、徐林滿堂(一)，朱貞追思新亡者胡阿銀(二)
 華人傳協會追思資深教友杜國英(四)，張玉玉追思資深教友杜國英(三)
 蔡少珍、黃鳳瓊追思教友杜國英(三)，顧家兄妹追思大姊顧喬芳(四)，
 張永安、丁穎達追思教友顧喬芳姊妹(四)，朱勇追思徐宗桃(四)
 楊尤秀芳追思母親林翠珠(四)，羅曙光、陸蔚虹追思長輩林翠珠(四)
 進教之佑國語聖母軍及教友追思 Francis 陳月雲(六)
 吳蓉、樓華期及家人追思愛弟樓華恩(十)，胡秀琴、朱萍追思樓華恩(十)
 羅思虹、羅嬋雁追思母親伯母黃維香(八)，潘宏玲(Holly)追思公公黃海鵬(七)
 張穎追思父親張月華、母親吳張業、丈夫孟昭衡(二)
 郭雪芸、王燕明、田素珍追思柯秀枝姊妹(二)，林慧玲追思父親林國章、母親許嬋音(一)
 家人追思父親 Simon Nguyen、母親 Vivian Nguyen(六)，谷睿玲追思先生長官陳企堯參事(一)
 杜娟追思父親杜國安、爺爺奶奶杜永明、陳書信、劉煥青、姑姑杜玉蘭(四)
 劉吳遐、吳迢，媳董任勇，吳迅追思父親劉國良、母親袁裕民
 余玥儒及家人追思父親余乃文、公公林朝龍、母親張淑美、哥哥余美貴、余美戲、余宝平(七)
 林麗珠及家人追思父親、公公李世恩，2020 慕道班追思鄭若瑟弟兄(三)
 林秀娟追思父親林其標、母親林依珠(二)，林秀娟追思林其佑、陳孝貴(六)
 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(九)，林秀娟追思潘新霖(十)
 周稚傑、周王健華率子女追思父親周全、母親周劉智賢靈魂安息主懷(八)
 王萍及家人追思父親王長有，母親袁淑云，哥哥王強
 蔡家兄弟姐妹追思祖父蔡本根、祖母蔡魏加大、父親蔡傑南、母親蔡何蘭芳、
 大哥蔡義昆、大姐蔡少芳、二姐蔡少明、姪女蔡惠燕(二)
 王燕妙、王燕樂、王燕寶及家人追思父親王錫堂、祖父王文珍、祖母陳潤招、外公陳克成、
 外婆王友招、四哥王建榮、姑婆陳彩香、叔婆徐俊英、舅父陳秋麟(五)
 Jean 追思鄭德肋莎(四)，梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥
 谷睿玲及家人追思父親谷震宇逝世 18 週年、母親谷王愛君逝世 12 週年(一)
 谷睿玲率子女景修、景齊、景治 追思 先生、父親陳亮月逝世 4 週年(一)
 黑紀環及家人追思先生、父親黑幼虞、李祖瑩母親潘承嫻，Dr. William 陳及家人追思母親陳顧劍清
 林娟追思薛清宋、林寶金、孫來宋、余珠宋、薛亦熒(四)
 吳云嬌追思吳若瑟、姚瑪利亞，聖母軍進教之佑支團追思已亡團員及輔助團員(四)
 葉德容、林淑芳追思林綺雲修女(一)
 教友 追思 江貞德 修女、李志賢 神父、林平華 神父
 楊雪虹為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六)，Tom Chen 為眾嬰靈、眾煉靈祈禱
 鄭美芳為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱，林秀娟為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六)



堂區辦公室聯繫

堂區辦公室: (323) 264-4447

華人辦公室: (323) 264-4448

堂區電子郵箱: sta91754@gmail.com

華人電子郵箱: stachinese@stampk.org

堂區網站: STAMPK.org

華人網站: chinesecatholic.org

傳 真: (323) 264-2524

禮堂租賃: (323) 264-4447 ext. 102

堂區職員

Fr. John Kyebasuuta—本堂主任神父

FrJohn@stampk.org Ext. 108

Fr. Justin 劉振田神父—副本堂神父

FrJustin@stampk.org Ext. 106

Lorraine Melendez—堂區經理

LMelendez@stampk.org Ext. 103

Linda Almaguer—堂區秘書

LAlmaguer@stampk.org Ext. 102

Sherry 許容榕—華人辦公室職員 (一四五)

stachinese@stampk.org Ext. 104

Jessie 王 萍—華人辦公室職員 (一二三)

JWang@stampk.org Ext. 105

堂區孩童安全保護 - 323-264-4447

聖湯瑪斯小學

小學辦公室: (323) 261-6583

Stefanie Lutero - 校長

e-mail: SLutero@stampkschool.org

小學電子郵箱: info@stampkschool.org

網站: stampkschool.org

堂區宗教教育

辦公室: (323) 264-1338

Ana Martinez - 協調負責人

e-mail: stareligioused@stampk.org

彌撒時間表

星期六 Vigil 5:30 PM (英文)

星期日 8:00 AM (英文)

9:30 AM (中文)

11:30 AM (英文)

1:30 PM (西語)

3:00 PM (粵語)

星期一 7:00 PM (中文)

星期二 8:00 AM (英文)

星期三 8:00 AM (中文)

星期四 8:00 AM (英文)

7:00 PM (西語)

星期五 8:00 AM (英文)

****只有首週五晚上 7:00 PM****

星期六 8:00 AM (英文)

Zoom Links & Passwords:

英文彌撒 Masses:

<https://us04web.zoom.us/j/311575271>

Meeting ID:311575271 Password: Mass

***週四早上 8 AM 英文彌撒:**

<https://us02web.zoom.us/j/5897232327>

Meeting ID:5897232327 Password: 1501

西班牙語彌撒:

<https://us04web.zoom.us/j/912501465>

Meeting ID:912501465 Password: Misa

中文彌撒:

<https://zoom.us/j/3901142241>

Meeting ID: 3901142241

蒙市中文慕道班每週日晚上 7:00 pm

Meeting ID: 8799912203 Passcode: 1205